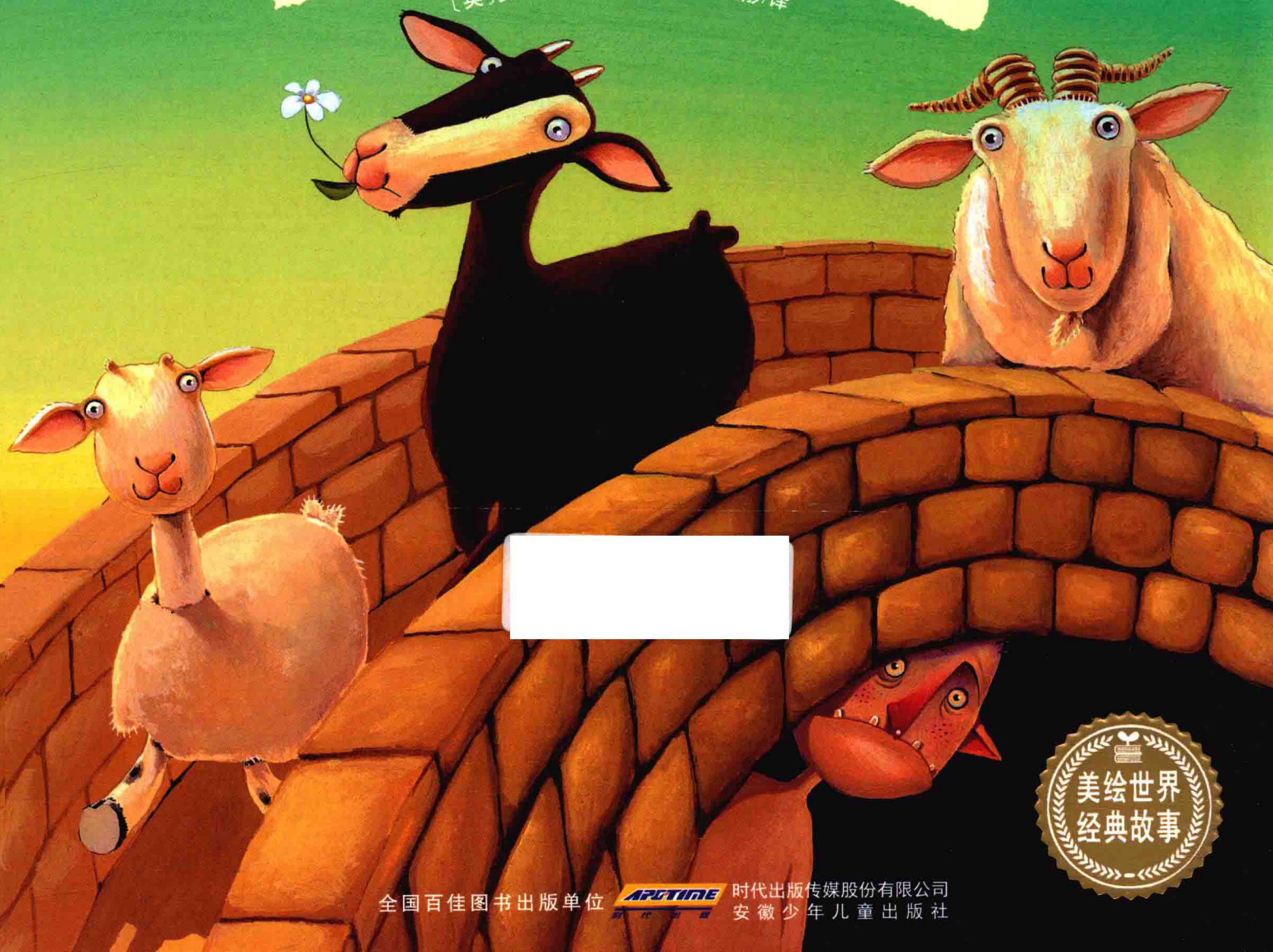


三只公山羊

[英]艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

三只公山羊

〔英〕艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

© Child's Play (Int) Ltd 2005

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

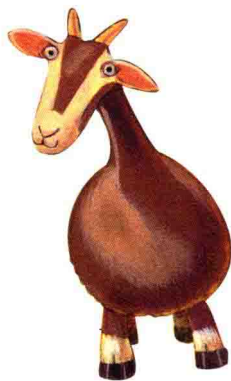
三只公山羊/(英)艾利森·埃德森绘;范玉彤译—合肥:安徽少年儿童出版
社, 2015. 5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8004-7

I. ①三… II. ①艾… ②范… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①
I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096593 号



MEIHUI SHIJIE JINGDIAN GUSHI SAN ZHI GONGSHANYANG

美绘世界经典故事·三只公山羊

[英]艾利森·埃德森/绘

范玉彤/译

出版人:张克文

编辑:杲 香 朱梦婕

图书制作:添美图书

排版:汪 娟 易小米

出版发行:时代出版传

安徽少年儿

新浪官方微

腾讯官方微

426653)

(安徽省合肥

:230071)

市场营销部

传真)

(如发现印

关系调换)

印 制:湖北新达泰

开 本:889mm × 1

印张:1.2

版 次:2015 年 5 月

1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8004-7

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

三只公山羊

〔英〕艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

cóng qián yǒu sān zhī gōng shān yáng tā men de míng zì dōu jiào gé lǎ fū
从前，有三只公山羊，他们的名字都叫格拉夫。





dōng tiān tā men zhù zài shān gǔ lǐ guò dōng
冬天，他们住在山谷里过冬。

chūn tiān dào lái shí tā men jiù huì pá shàng shān pō de cǎo chǎng qù chī nà lǜ yóu yóu
春天到来时，他们就会爬上山坡的草场，去吃那绿油油

de qīng cǎo
的青草。

tōng wǎng cǎo chǎng de xiǎo lù xiān yào jīng guò yī

通往草场的小路，先要经过一

zuò gǔ lǎo de shí qiáo zài yuè guò nà bīng lěng de shān

座古老的石桥，再越过那冰冷的山

jiān xiǎo xī

间小溪。

qiáo xià zhù zhe yī gè yòu xiōng yòu chǒu de jù

桥下住着一个又凶又丑的巨

guài tā de yǎn jīng xiàng dié zi yī yàng dà tā de

怪，他的眼睛像碟子一样大，他的

ěr duo xiàng dāo zi yī yàng jiǎn tā de bí zi xiàng huǒ

耳朵像刀子一样尖，他的鼻子像火

qián yī yàng cháng zhè zhī jù guài cháng cháng è zhe dù

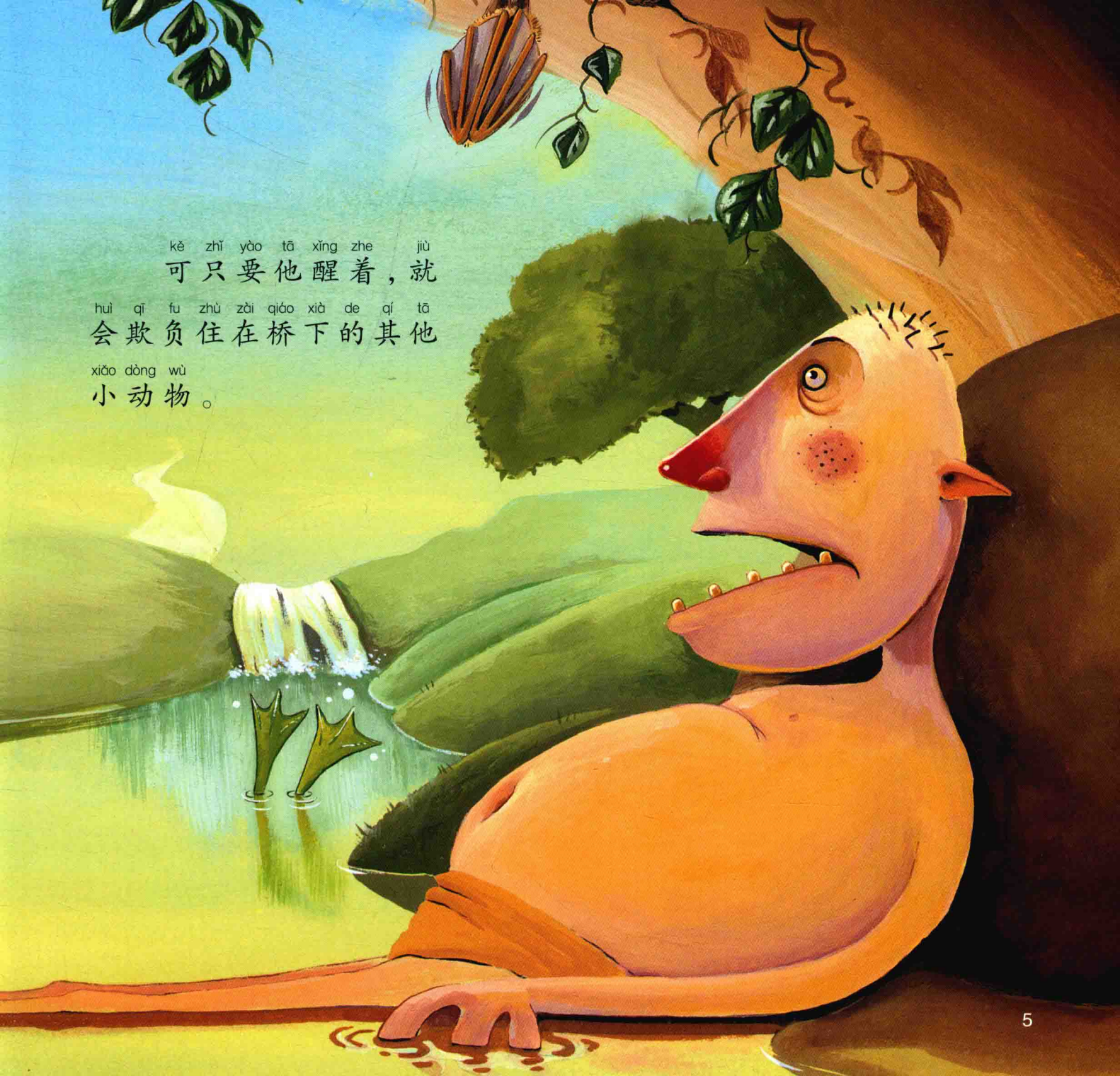
钳一样长。这只巨怪常常饿着肚

zi hái zǒng shì hū hū dà shuì

子，还总是呼呼大睡。



kě zhǐ yào tā xǐng zhe jiù
可只要他醒着，就
huì qī fu zhù zài qiáo xià de qí tā
会欺负住在桥下的其他
xiǎo dòng wù 。
小动物。



chūn tiān lái le , nián jì zuì xiǎo de gōng shān yáng gé lā fū xiǎng zhe dào le
春天来了，年纪最小的公山羊格拉夫想着：“到了

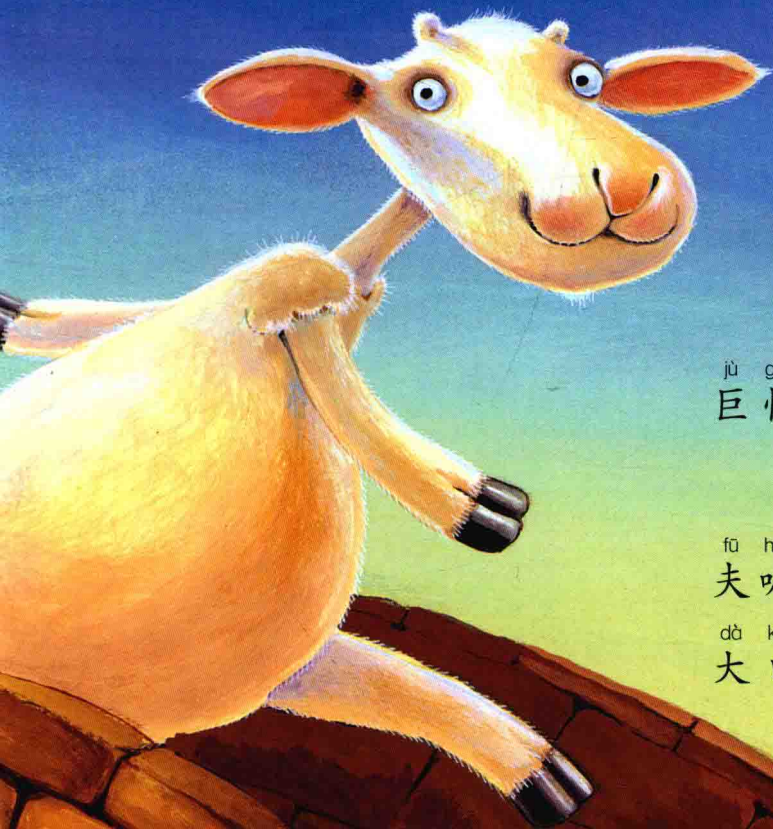
qù shān shàng cǎo chǎng chī cǎo de hǎo shí hòu la
去山上草场吃草的好时候啦！”

tā tà shàng xiǎo lù yuè guò shí qiáo yī lù xiǎo pǎo zhe
他踏上小路，越过石桥，一路小跑着。

dī gē dā — dī gē dā tā de xiǎo tí zǐ qiāo zài shí qiáo shàng
“嘀咯嗒——嘀咯嗒！”他的小蹄子敲在石桥上，

chǎo xǐng le chén shuì zhōng de jù guài
吵醒了沉睡中的巨怪。





shéi zài wǒ de qiáo shàng tī tī tà tà
“谁在我的桥上踢踢踏踏？”

jù guài dà hǒu dào
巨怪大吼道。

shì wǒ zuì xiǎo de gōng shān yáng gé lā
“是我！”最小的公山羊格拉

fū hǎn dào wǒ yào qù shān shàng de cǎo chǎng dà kǒu
夫喊道，“我要去山上的草场大口、

dà kǒu de chī cǎo wǒ xiàn zài kě è la
大口地吃草！我现在可饿啦！”



wǒ yě kě è la jù guài páo xiào
“我也可饿啦。”巨怪咆哮

zhe wǒ kě bǐ nǐ de kuài tóu dà duō le
着，“我可比你的块头大多了！”

wǒ yào bǎ nǐ dāng zǎo fàn tūn diào
我要把你当早饭吞掉。”

bié shǎ la nǐ zhè yòu dà yòu chǒu de jù guài zuì
“别傻啦，你这又大又丑的巨怪。”最

xiǎo de gōng shān yáng gé lā fū huí dá dào duì nǐ lái shuō
小的公山羊格拉夫回答道，“对你来说，
wǒ tài xiǎo le lián sāi yá fèng dōu bù gòu ne nǐ gàn ma
我太小了，连塞牙缝都不够呢。你干吗
bù děng hòu miàn de nà zhī gōng shān yáng gé lā fū ne tā kě
不等后面的那只公山羊格拉夫呢？他可
zú gòu dāng nǐ de zǎo fàn hé wǔ fàn la
足够当你的早饭和午饭啦！”



nà hǎo ba jù guài náo nao tóu shuō zhè shì gè hǎo bàn fǎ nǐ zǒu ba
“那好吧，”巨怪挠挠头说，“这是个好办法。你走吧！”

yú shì zuì xiǎo de gōng shān yáng gé lā fū liū shàng le shān pō
于是，最小的公山羊格拉夫溜上了山坡。

zhè shí dì èr zhī gōng shān yáng gé lā fū
这时，第二只公山羊格拉夫

yě xiǎng qù shān shàng de cǎo chǎng chī cǎo
也想去山上的草场吃草。

dī gē dǎ dī gē dǎ dī gē
“嘀咯嗒——嘀咯嗒——嘀咯

dǎ dī gē dǎ tā de tí zǐ qiāo zài shí
嗒——嘀咯嗒！”他的蹄子敲在石

qiáo shàng
桥上。



shéi zài wǒ de qiáo shàng tī tī tī tà tà tà jù guài dà hǒu dào
“谁在我的桥上踢踢踢、踏踏踏？”巨怪大吼道。

shì wǒ nǐ zhè yòu dà yòu chǒu de jù guài dì èr zhī gōng shān yáng gé lā fū
“是我，你这又大又丑的巨怪！”第二只公山羊格拉夫

hǎn dào wǒ yào qù shān shàng de cǎo chǎng dà kǒu dà
喊道，“我要去山上的草场大口、大

kǒu dà kǒu de chī cǎo wǒ xiàn zài fēi cháng
口、大口地吃草！我现在非常、

fēi cháng fēi cháng è ne
非常、非常饿呢！”



wǒ yě fēi cháng fēi cháng fēi cháng è ne jù guài páo xiào zhe
“我也非常、非常、非常饿呢！”巨怪咆哮着，
wǒ kě bǐ nǐ de kuài tóu yào dà hǎo ba yě xǔ shì chà bu duō dà
“我可比你的块头要大——好吧，也许是差不多大！
wǒ yào bǎ nǐ yī kǒu tūn diào
我要把你一口吞掉。”



bié làng fèi shí jiān la dì èr zhī gōng shān yáng gé lǎ fū shuō nǐ gàn ma
“别浪费时间啦！”第二只公山羊格拉夫说，“你干吗
bù děng hòu miàn de dì sān zhī gōng shān yáng gé lǎ fū tā de kuài tóu dà de zú gòu dàng nǐ
不等后面的第三只公山羊格拉夫？他的块头大得足够当你
de zǎo fàn wǔ fàn hé wǎn fàn la
的早饭、午饭和晚饭啦！”



jù guài yòu náo le náo tóu duì tā lái shuō sī kǎo kě bǐ dà shēng luàn hǒu yào
巨怪又挠了挠头。对他来说，思考可比大声乱吼要

kùn nán duō la
困难多啦。

nà hǎo ba tā xiǎng le xiǎng shuō chèn wǒ méi gǎi biàn zhǔ yì nǐ zǒu ba
“那好吧，”他想了想说，“趁我没改变主意，你走吧！”

